

Cycle 3

Aggie change de vie
Malika Ferdjough
Neuf de l'école des loisirs



Analyse de l'album	
L'objet livre La couverture	<p>Roman au format poche de 94 pages, à la couverture souple.</p> <p><u>1^{ère} de couverture</u> : l'illustration représente une jeune fille en sous-vêtements blancs, entourée de guenilles et d'accessoires misérables à gauche, et d'une tenue et d'accessoires élégants à droite. Le style des habits situe l'histoire dans le passé. Des chiens complètent ces tenues, l'un errant et l'autre d'intérieur.</p> <p>Le dessin présente d'une part une unité dans les couleurs (les tenues comportent toutes du bleu, du rose/rouge, du blanc) et d'autre part un contraste dans ces mêmes couleurs (le costume de gauche est bleu avec un dessus rose /rouge, le costume de droite est l'inverse). Autre jeu avec la couleur des chiens et des chaussures : marron/noir à gauche, blanc/noir à droite.</p> <p>L'ensemble rappelle un jeu dans lequel on habille une image de personnage en carton avec des vêtements de papier pourvus de languettes à replier. Est-ce à dire que l'héroïne va changer à son gré ou que quelqu'un va la faire changer à son gré ?</p> <p>Mis en relation avec le titre, ce dessin permet d'anticiper quelque peu sur le contenu du roman : Aggie va passer d'un statut de pauvre à celui de jeune fille de bonne famille, ou inversement, ou encore naviguer entre les deux états.</p> <p><u>4^{ème} de couverture</u> : l'argument explique le titre et donne quelques précisions sur le récit.</p>
Les illustrations	Aucune illustration, sauf sur la première de couverture, réalisée par Cati Baur.
Le texte	<p>Le texte est rédigé aux temps du passé, à la 3^{ème} personne, dans un style assez soutenu, avec un vocabulaire parfois difficile (becs de gaz, canne à pommeau, vieux décati, un jeune gandin de la haute...) et quelques phrases complexes longues.</p> <p>Il comporte de nombreuses références culturelles temporelles ou géographiques (le XIX^e siècle et Boston).</p> <p>Le texte est constitué de narration et de dialogues. Des onomatopées le ponctuent et contribuent à le rendre plus vivant.</p> <p>Les dialogues emploient un langage familier, voire argotique.</p>
L'organisation du récit	<p>Le roman est découpé en onze chapitres ne comportant pas de titre. Son déroulement est chronologique.</p> <p>On peut dégager plusieurs parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Chapitre 1 : l'événement déclencheur de l'histoire à savoir qu'Aggie attire l'attention d'un homme qu'elle voulait dévaliser à l'aide de son ami, Orin. ➤ Chapitres 2 à 4 : la vie d'Aggie dans les quartiers pauvres de Boston. → <i>Le chapitre 3 est extrêmement court (une phrase).</i> ➤ Chapitres 5 à 6 : Aggie apprend les bonnes manières chez les Rushworth. ➤ Chapitres 7 à 9 : la nouvelle vie d'Aggie à Bramberry Hall. ➤ Chapitres 10 et 11 : la vérité sur Aggie éclate.
Interprétation symbolique	<p>Opposition entre le monde des riches et celui des pauvres gens.</p> <p>Cette description de deux mondes totalement opposés, les pauvres (le monde d'où vient Aggie qui doit apprendre à se débrouiller) et les riches (le monde où va Aggie, plus facile) crée une ambiance très « Oliver Twist », sorte d'hommage à la littérature anglophone.</p>
Difficultés de compréhension du livre	
<ul style="list-style-type: none"> • Références culturelles nombreuses : <ul style="list-style-type: none"> - sur les lieux où se déroule le roman (Boston, Baltimore, Long Island, Philadelphie, Vermont, au coin de Murray et de la 17^e. Savannah...) 	

- sur l'époque (lampe à gaz, allumeurs de becs de gaz, fiacre, cabriolet, gramophone...)
- sur la civilisation anglo-saxonne (4 juillet à Vineyard Street, George Washington, pancake, carrot cake, Vanderbilt, Rockefeller, Saint Patrick...)
- sur le titre de la chanson populaire *Those little white lies* (« Les petits mensonges blancs ») page 65, écrite en 1930 par Walter Donadson. Titre repris de nombreuses fois au cours des ans :
 - ~ You Tube : chanson récente de Jennifer Kae, extraite de l'album Faithfully.
 - ~ Titre anglais du film de G. Canet « Les petits mouchoirs » qui sortira en mai 2011.
- Langage assez soutenu (vocabulaire, phrases longues) associé à des passages d'argot.
- Jeux sur les noms et prénoms anglophones des personnages (Aggie→Maggie→Margaret, mister Bones (bones =os), mister Fats (fats = gros), mister Rushworth (rush = se précipiter, worth = valeur), Humbert - One - Leg (one leg = une jambe, nom d'un unijambiste), Tooth le chien (thoot = dent) « Ses crocs sont-ils spécialement méchants ? » page 56.
- Longueur du roman.

Propositions d'actions

Activités pour pallier les difficultés	<ul style="list-style-type: none"> • Travailler sur la civilisation anglo-saxonne dans les séances de langue vivante. • Préparer le vocabulaire en amont de la lecture. • Partager la lecture du roman entre lecture magistrale et lecture par épisodes.
Dispositif de lecture	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Observation de la 1^{ère} de couverture afin que les élèves construisent leur horizon d'attente. ➤ Lecture par épisodes : <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Chapitre 1</u> → Lecture magistrale du chapitre 1. Discussion à partir des questions suivantes : Pourquoi les deux enfants détroussent-ils les gens ? En quoi l'attitude de l'homme agressé est-elle étonnante ? Cela peut-il avoir une incidence sur la suite ? ▪ <u>Chapitres 2 et 3</u> → lecture silencieuse et questionnement des élèves : Aggie était-elle bien traitée chez Mistress Hume et le père Hume ? De quelle façon va-t-elle se débrouiller puisqu'elle ne peut plus loger chez eux ? ▪ <u>Chapitre 4</u> → résumé oral de l'enseignant. ▪ <u>Chapitres 5 et 6</u> → lecture silencieuse et discussion : Quelle est l'idée de Pemberton Rushworth concernant Aggie ? Qu'en pensez-vous ? ▪ <u>Chapitres 7 à 9</u> → répartir les pages à lire entre les élèves partagés en trois groupes ; chaque groupe aura la charge de raconter aux deux autres le passage qu'il aura lu. Débat sur les questions suivantes : Que craint Aggie dans sa nouvelle vie ? Pourquoi Orin refuse-t-il son argent ? L'éducation donnée par les Ruhsworth a-t-elle été bonne ? ▪ <u>Chapitres 10</u> → lecture magistrale du chapitre 10 ▪ <u>Chapitre 11</u> → lecture individuelle du chapitre 1. Débat : Que penser de la décision finale d'oncle Henry ? ➤ Lecture à voix haute en classe d'extraits du début du livre (situation malheureuse) et de la deuxième partie (situation heureuse) en changeant de lecteurs et de ton. ➤ Inventer des changements de situations et les exposer oralement (par exemple Kevin gagne au loto et transforme la vie de sa famille). ➤ Faire une liste des métiers de service du début du siècle et faire le parallèle avec aujourd'hui. ➤ Arranger les expressions familières « Qui c'est qui ? » en langage soutenu et correct « Qui est-ce qui ? » et vice-versa.
Débat interprétatif	<ul style="list-style-type: none"> • Cf. questions citées précédemment. • Aggie a-t-elle été heureuse de changer de vie ?

Débat d'idées	<ul style="list-style-type: none"> • Peut-on vivre heureux si l'on n'est pas riche ? • Que penser des adultes qui font voler les enfants à leur profit ? • Est-ce grave de mentir ? • A-t-on le droit de voler aux riches ?
Liens avec les autres disciplines	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Langue vivante</u> : la civilisation anglo-saxonne (nourriture, monnaie, fêtes nationales, histoire des Etats-Unis d'Amérique), quelques mots de vocabulaire anglais. • <u>Rédaction</u> : écriture en réseau. Un premier groupe doit écrire une situation triste ou malheureuse et un deuxième doit écrire une situation agréable ou heureuse. Puis mise en commun des deux types de travaux. • <u>Géographie</u> : grandes villes des Etats-Unis. • <u>Histoire, sciences et technologie</u> : s'éclairer avant l'électricité (lampes à gaz, becs de gaz) ; circuler avant l'automobile (fiacres, cabriolets) ; se vêtir au 19^e siècle. • <u>Education civique</u> : les Droits de l'Enfant (les conditions de vie des enfants dans le monde et le temps).
Réseaux possibles	
Réseau autour de ...	<p><u>Les enfants des rues, l'enfance malheureuse :</u></p> <p>« Minuit-cinq » de Malika Ferdjoukh - école des loisirs 2002 L'histoire se déroule à Prague et conte les aventures de Minuit-Cinq, un jeune garçon de dix ans et de sa petite sœur. Lorsque la princesse Danilova sort du théâtre national en carrosse avec le comte Orlok, elle s'aperçoit bien vite qu'elle n'a plus son collier. Les aventures peuvent commencer. La princesse lance alors une annonce : celui qui retrouvera le fameux collier recevra une récompense de trente florins. Minuit-Cinq, Bretelle et Emil, enfants des rues, partent à la recherche du collier.</p> <p>« Oliver Twist » de Charles Dickens - Classiques Livre de poche Jeunesse Orphelin, misérable, Oliver Twist est un enfant trouvé et élevé dans un hospice dans l'Angleterre du XIX^e siècle. Mal nourri, exploité dès ses plus jeunes années, le pauvre garçon endure tout avec patience. Il ne connaît que les mauvais traitements, la faim et le froid. Mais un jour, il fuit vers Londres. Recueilli par une bande de jeunes voleurs, il découvre alors un autre monde, tout aussi cruel. Le destin cessera-t-il de s'acharner contre Oliver ? Oliver Twist réussira-t-il à surmonter toutes ces épreuves en restant pur et honnête.</p> <p>Le personnage de Gavroche dans « Les misérables » de Victor Hugo - Classiques Bordas Personnage des Misérables, Gavroche est un gamin de Paris qui vit seul, sans logis, enfant du peuple, il est jeté sur les pavés lors des insurrections et meurt sur les barricades. Jean Valjean, un homme qui vient de passer dix-neuf ans au bagne, arrive à Digne où il est reçu par l'évêque Myriel. Pendant la nuit, il lui vole des couverts en argent puis s'échappe. Les gendarmes l'arrêtent et le reconduisent chez l'évêque qui leur déclare qu'il s'agit d'un cadeau. Fasciné par tant de générosité, Jean Valjean décide alors de faire le bien et il pourra réaliser son souhait grâce à sa rencontre avec Cosette.</p> <p>« Sans famille » de Hector Malot - Folio Junior Gallimard , 2009 " Né sous une bonne étoile " : à première vue, ce n'est pas le cas de Rémi, enfant trouvé, qui passe son âge tendre chez des parents nourriciers avant d'être vendu à une sorte de vagabond saltimbanque, musicien des rues et montreur de chiens savants. Sous les ordres de ce patron, le jeune garçon " sans famille " va endurer les rigueurs de la vie itinérante et affronter toutes sortes d'épreuves. Pour autant, il ne se découragera pas : son arme est de posséder cette force de caractère qui, tôt ou tard, vous attire la bienveillance du sort. Le lecteur, quant à lui, vibre et espère de toute son âme qu'au terme de ce parcours très noir, compliqué d'une intrigue policière, la chance finira par sourire à Rémi, qui le mérite amplement.</p> <p>« Malo de Lange, fils de voleur » de Marie-Aude Murail - école des loisirs, 2009 Paris au XIX^e siècle, avec ses rues sombres et ses bandits. « Malo de Lange, fils de voleur » offre une galerie de portraits très typés et un héros qui se sort de situations périlleuses avec brio. Les amateurs d'argot vont se régaler avec ce roman qui compte plein d'expressions savoureuses.</p> <p>« Séraphine », Marie Desplechin - Ecole des Loisirs, 2005 Que faire de sa vie quand on a treize ans et qu'on est une fille pauvre, pas laide, sachant lire, sans</p>

autre protection que celle d'un vieux curé, d'une tante prostituée et d'une veuve ronchon ? Nonne ? Jamais. Séraphine est trop insolente. Couturière ? Non plus. Elle a trop envie de parler et de voir du monde. Nous sommes en 1885, à Paris, ou plutôt à Montmartre. Le souvenir de la Commune est encore vif chez les uns. Les autres s'occupent de l'enterrer définitivement en bâtissant, là-haut sur la butte, le Sacré-Cœur. Et Séraphine ne voit qu'une solution pour mener la vie libre et sans misère dont elle rêve : s'en remettre à sainte Rita, la patronne des causes désespérées...

« **Le trésor de Clara** » de **Béatrice Alemagna** - album Autrement Jeunesse, 2000

Clara, douze ans, vit au Brésil. Elle travaille et vit dans un orphelinat. Le jeudi elle retrouve ses amis, les enfants vagabonds et leur raconte ses plus beaux rêves.

« **Le voleur de bicyclette** » de **Leny Werneck** - Mini Syros, 2001

Autour des conditions de vie dans les favelas.

« **Les frontières** » de **Jean-François Chabas** - Casterman, 2009

À Nanterre, Ranko et Fran, deux garçons de Slovénie lavent les pare-brise pour un petit despote, Branimir. Ils décident alors de partir et de passer les frontières.

« **Le prince des voleurs** » de **Cornelia Funke** - Hachette, 2003

Best-seller en Allemagne, ce roman de Cornelia Funke raconte les tribulations d'un groupe d'enfants des rues qui vivent de petits larcins à Venise.

« **Le prince de Central Park** » de **Evan H. Rhodes** - J'ai lu, 2000

« Au-delà de cette zone s'étendait un territoire dangereux.

Jay-jay savait que des bandes d'adolescents rôdaient (...), prêts à se jeter sur le premier passant assez imprudent pour s'aventurer sur leur terrain de chasse. Lorsque le gibier se faisait rare, les jeunes loups se dévoraient entre eux (...) " Quand, à onze ans et en plein New York, Jay-jay s'échappe de l'appartement de sa mère adoptive pour fuir sa tyrannie, on pourrait craindre pour lui. Mais ce Gavroche des temps modernes a plus d'un tour dans sa besace et devient bien vite le Robinson Crusoé de Central Park. Trouvant refuge dans un chêne, il profite de la nuit pour découvrir son nouveau territoire magique... Il y survit au jour le jour, recueille un chien, fait la connaissance d'une vieille femme avec laquelle naît une curieuse amitié. Mais il doit aussi échapper à Elmo, un jeune drogué qui s'est juré de lui faire la peau... ».

« **Les enfants volés** » de **Jamila Gavin** - Gallimard jeunesse, 2002

Dans l'Angleterre du XVIII^e siècle, des destins se croisent : ceux de Meshak, fils d'un odieux trafiquant de bébés, d'Alexander, héritier d'une grande famille et musicien dans l'âme, de Métissa à l'amour passionné. Ceux de Toby, sauvé de l'esclavage, et d'Aaron, l'enfant volé... Peinture d'une réalité cruelle où les enfants étaient victimes de la corruption. Mais le courage et l'amitié peuvent triompher...